

EMORA

Erhalten, was bewegt.

Winkelantrieb

Angle drive

Entraînement angulaire



Winkelantrieb

Bei der Montage eines neuen Winkelantriebs bitte beachten: die Tachowelle ohne scharfe Kurven in möglichst großen Radien verlegen. Die Welle muß sich leicht und ruckfrei in der Hülle drehen lassen. Weder Hülle noch Seele dürfen geknickt werden, die Seele darf keine ausgefranst oder gebrochenen Drähte haben.

Gegebenenfalls die Seele (soweit konstruktiv möglich) aus der Hülle ziehen und reinigen. Für die Schmierung empfehlen wir einen sehr dünnen Film eines niedrig- bis mittelviskosen Mehrzweckfetts (z. B. Limora Best.-Nr. 329093). Seele reinigen, einfetten und das Fett mit einem Lappen abwischen, die verbleibende Menge reicht zur Schmierung. Keinesfalls Öl verwenden, da dies durch den Drall der Seele in die angeschlossenen Instrumente gefördert werden könnte. Das Winkelgetriebe kann nach Jahren mit dem gleichen Fett nachgeschmiert werden, dazu gibt es eine Verschlußschraube.

Das Getriebegehäuse nicht randvoll füllen, da ohne Luft der Kraftaufwand im Getriebe erheblich ansteigt. Bitte denken Sie daran, daß zu hochviskoses Fett im Winter sehr zäh wird.

Achten Sie bitte auf die Leichtgängigkeit aller Bauteile, da antriebsseitig ausreichend Motorleistung zur Verfügung steht um das Winkelgetriebe zu zerstören, falls die Welle zu viel Drehwiderstand bietet oder gar blockiert!

Zuletzt: bitte unbedingt Kupferscheibe 5465 verwenden! Diese geht bei der Demontage so gerne verloren, daß sich sogar das Werk genötigt sah ein „Service bulletin“ beizufügen. Wir legen dies und die Kupferscheibe bei.

Ohne diese zusätzliche Distanzscheibe entsteht zu hohe axiale Last und der Winkeltrieb zerstört sich in kürzester Zeit selbst!



Unbedingt Distanz-Scheibe
Best.-Nr. 5465 montieren.

(Winkelantrieb
Best.-Nr. 5257)

Angle drive

When fitting a new angle drive, please note: Lay the speedometer cable in the largest possible radii without sharp bends. The shaft must be able to rotate easily and smoothly in the sleeve. Neither the sleeve nor the core must be kinked and the core must not have any frayed or broken wires. If necessary, pull the core out of the sleeve (as far as structurally possible) and clean it. For lubrication, we recommend a very thin film of a low to medium viscosity multi-purpose grease (e.g. Limora order no. 329093). Clean the core, grease and wipe off the grease with a cloth; the remaining amount is sufficient for lubrication. Do not use oil under any circumstances, as this could be transported into the connected instruments by the swirl of the core, and the bevel gear can be relubricated with the same grease after several years.

Do not fill the gearbox housing to the brim, as without air the force required in the gearbox increases considerably. Please remember that grease with too high a viscosity becomes very viscous in winter.

Please ensure that all components run smoothly, as there is sufficient motor power available on the drive side to destroy the bevel gear if the shaft offers too much rotational resistance or even blocks!

Finally: please be sure to use copper disc 5465! This is so easily lost during disassembly that even the factory felt compelled to enclose a „service bulletin“. We enclose this and the copper disc.

Without this additional spacer disc, the axial load will be too high and the angle drive will self-destruct in a very short time!



Do not forget copper
washer part no. 5465

(Angle drive
part no.5257)

Entraînement angulaire

Lors du montage d'un nouvel entraînement angulaire, veuillez tenir compte des points suivants : poser l'arbre tachymétrique sans virages brusques et avec des rayons aussi grands que possible. L'arbre doit pouvoir tourner facilement et sans à-coups dans la gaine. Ni la gaine ni l'âme ne doivent être pliées, l'âme ne doit pas avoir de fils effilochés ou cassés.

Le cas échéant, retirer l'âme de la gaine (si la construction le permet) et la nettoyer. Pour la lubrification, nous recommandons d'appliquer un film très fin d'une graisse polyvalente de viscosité faible à moyenne (par exemple Limora, Réf. no. 329093). Nettoyer l'âme, la graisser et essuyer la graisse avec un chiffon, la quantité restante suffit pour la lubrification. N'utiliser en aucun cas de l'huile, car le tourbillon de l'âme pourrait la transporter dans les instruments raccordés. Le renvoi d'angle peut être graissé à nouveau après des années avec la même graisse, il y a une vis de fermeture à cet effet.

Ne remplissez pas le boîtier de l'engrenage à ras bord, car sans air, l'effort dans l'engrenage augmente considérablement. N'oubliez pas qu'une graisse trop visqueuse devient très dure en hiver. Veillez à ce que tous les composants fonctionnent facilement, car la puissance du moteur est suffisante pour détruire le renvoi d'angle si l'arbre offre trop de résistance à la rotation ou se bloque !

Enfin : utiliser impérativement la rondelle de cuivre 5465 !

Celle-ci se perd si facilement lors du démontage que même l'usine s'est vue obligée de joindre un « bulletin de service ». Nous joignons ce bulletin ainsi que la rondelle en cuivre.

Sans cette rondelle d'écartement supplémentaire, la charge axiale est trop élevée et le renvoi d'angle s'autodétruit en très peu de temps !



(Entraînement angulaire
Réf. no. 5257)

Rondelle d'écartement
indispensable
Réf. no.
5465 monter.

Limora Zentrallager

Industriepark Nord 21b

D - 53567 Buchholz

Tel: +49 (0) 26 83 - 97 99 0

E-Mail: Limora@Limora.com

Internet: www.Limora.com

490843 LC02042026

